
01001251706990016



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 125**

17 Ιουνίου 1999

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2729

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών που συνήφθη δι' ανταλλαγής των από 26 Ιανουαρίου 1999 και 5 Μαρτίου 1999 ρηματικών διακοινώσεων και αφορά τη ρύθμιση των προνομίων και ασυλιών των αξιωματικών συνδέσμων που τοποθετούνται στην Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (EUROPOL).

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει η διάταξη του άρθρου 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου των Κάτω Χωρών που συνήφθη δι' ανταλλαγής των από 26 Ιανουαρίου 1999 και 5 Μαρτίου 1999 ρηματικών διακοινώσεων και αφορά τη ρύθμιση των προνομίων και ασυλιών των αξιωματικών συνδέσμων που τοποθετούνται στην Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (EUROPOL), της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

NOTE VERBALE

The Royal Netherlands Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and has the honour to propose with reference to article 41, paragraph 2 of the Convention based on Article K.3 of the Treaty on European Union, on the establishment of a European Police Office (Europol Convention, 26 July 1995) that the privileges and immunities necessary for the proper performance of the tasks of the liaison officers at Europol be agreed upon as set out in the Attachment.

If this proposal is acceptable to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic, the Embassy proposes that this note and the affirmative note of the Ministry of Foreign Affairs shall constitute an Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Hellenic Republic, which shall enter into force on the first day of the month following the day on which both Parties have informed each other in writing that the legal requirements for entry into force have been complied with.

The Royal Netherlands Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic the assurances of its highest consideration.

Athens, 26 January 1999

Ministry of Foreign Affairs
of the Hellenic Republic
ATHENS

Attachment

1. Definitions

In this Agreement:

a."Liaison officer" means : any official seconded to Europol in accordance with Article 5 of the Europol Convention;

b. "Government" means the Government of the Kingdom of the Netherlands;

c. "Host State authorities" means such State, municipal or other authorities of the Kingdom of the Netherlands as may be appropriate in the context of and in accordance with the laws and customs applicable in the Kingdom of the Netherlands;

d. "Member State" means the Hellenic Republic ;

e. "Archives of the liaison officer" means all records, correspondence, documents, manuscripts, computer and media data, photographs, films, video and sound recordings belonging to or held by the liaison officer, and any other similar material which in the unanimous opinion of the Member State and the Government forms part of the archives of the liaison officer.

2. Privileges and immunities

1.Subject to the provisions of this Agreement, the liaison officer and members of his family who form part of his household and do not possess Dutch nationality, shall enjoy in and vis-a-vis the Kingdom of the Netherlands the same privileges and immunities as are conferred on members of the diplomatic staff by the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

2.The immunity granted to persons mentioned in paragraph 1 of this Article shall not extend to either : 1) civil action by a third party for damages, including personal injury or death, arising from a traffic accident caused by any such person, and is without prejudice to Aarticle 32 of the Europol Convention; or 2) criminal and civil jurisdiction over acts performed outside the course of their official duties.

3.The obligations of Sending States and their personnel that apply under the Vienna Convention to members of the diplomatic staff, shall apply to the persons referred to in paragraph 1 of this Article.

3. Entry, stay and departure

1.The Government shall facilitate, if necessary, the entry, stay and departure of the liaison officer and members of his family forming part of the household.

2. This Article shall not prevent the requirement of reasonable evidence to establish that persons claiming the treatment provided for under this Article come

within the classes described in paragraph 1 of this Article.

3. Visas which may be required by persons referred to in this Article shall be granted without charge and as promptly as possible.

4. Employment

Members of the family forming part of the household of the liaison officer not having the nationality of an EU Member State be exempt from the obligation to obtain working permits for the duration of the secondment of the liaison officer.

5. Inviolability of archives

The archives of the liaison officer wherever located and by whomesoever held shall be inviolable.

6. Personal Protection

The Host State authorities shall, if so requested by the Member State, take all reasonable steps in accordance with their national laws to ensure the necessary safety and protection of the liaison officer, as well as members of his family who form part of his household, whose security is endangered due to the performance of the tasks of the liaison officer at Europol.

7. Facilities and immunities in respect of communication

1. The Government shall permit the liaison officer to communicate freely and without a need for special permission, for all official purposes, and shall protect the right of the liaison officer to do so. The liaison officer shall have the right to use codes and to dispatch and receive official correspondence and other official communications by courier or in sealed bags which shall be subject to the same privileges and immunities as diplomatic couriers and bags.
2. The liaison officer shall, as far as may be compatible with the International Telecommunications Convention of 6 November 1982, for his official communications enjoy treatment not less favourable than international organisation or government, in the matter of priorities for communication by mail, cable, telegraph, telex, radio, television, telephone, fax, satellite, or other means.

8. Notification

1. The Member State shall promptly notify the Government of the name of the liaison officer, his arrival and his final departure or the termination of his secondment as well as the arrival and final departure of the members of the family forming part of the household and, where appropriate, the fact that a person has ceased to form part of the household.

2. The Government shall issue to the liaison officer and members of his family forming part of the household, an identification card bearing the photograph of the holder. This card shall serve to identify the holder in relation to all Host State authorities.

9. Settlement of Disputes

1.Any dispute between the Member State and the Government concerning the interpretation or application of this Agreement, or any question affecting the liaison officer or the relationship between the Member State and the Government which is not settled amicably, shall be referred for final decision to a tribunal of three arbitrators, at the request of the Member State or the Government. Each party shall appoint one arbitrator. The third, who shall be chairman of the tribunal, is to be chosen by the first two arbitrators.

2. If one of the parties fails to appoint an arbitrator within two months following a request from the onter party to make such an appointment, the other party may request the President of the Court of Justice of the European Communities or in his absence the Vice-President, to make such an appointment.
3. Should the first two arbitrators fail to agree upon the third within two months following their appointment, either party may request the President of the Court of Justice of the European Communities, or in his absence the Vice-President, to make such appointment.
4. Unless the parties agree otherwise, the tribunal shall determine its own procedure.
5. The tribunal shall reach its decision by a majority of votes. The Chairman shall have a casting vote. The decision shall be final and binding on the Parties to the dispute.
6. EACH PARTY SHALL BEAR THE COST OF ITS OWN ARBITRATOR AND BOTH PARTIES SHALL COVER EQUALLY THE COST FOR THE THIRD ARBITRATOR AS WELL AS ANY OTHER EXPENSES RELEVANT TO THE ARBITRATOR PROCEDURE.

10. Territorial scope

With respect to the Kingdom of the Netherlands, this Agreement shall apply to the part of the Kingdom in Europe only.

ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Η Πρεσβεία του Βασιλείου των Κάτω Χωρών παρουσιάζει τις προσρήσεις της στο Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και έχει την τιμή να προτείνει, αναφερόμενοι στο άρθρο 41, παράγραφος 2 της Σύμβασης που βασίζεται στο Άρθρο Κ.3 της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, περί της ίδρυσης Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Συνθήκη EUROPOL, 26 Ιουλίου 1995), όπως τα προνόμια και οι ασυλίες τα αναγκαία για την κατάλληλη εκτέλεση των καθηκόντων των αξιωματικών συνδέσμων στην Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία συμφωνηθούν όπως εκτίθεται στο προσάρτημα.

Εάν αυτή η πρόταση είναι αποδεκτή από το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας, η Πρεσβεία προτείνει όπως αυτή η διακοίνωση και η καταφατική διακοίνωση του Υπουργείου Εξωτερικών αποτελέσουν Συμφωνία μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της Ελληνικής Δημοκρατίας, η οποία θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημέρας κατά την οποία και τα δύο Μέρη έχουν γνωρίσει το ένα στο άλλο γραπτώς ότι οι νομικές απαιτήσεις για έναρξη ισχύος έχουν εκπληρωθεί.

Η Πρεσβεία του Βασιλείου των Κάτω Χωρών δράττεται της ευκαιρίας αυτής για να ανανεώσει προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας τις διαβεβαιώσεις της υψίστης εκτιμησής της.

Αθήνα, 26 Ιανουαρίου 1999

Υπουργείο Εξωτερικών
της Ελληνικής Δημοκρατίας
ΑΘΗΝΑ

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

1. Ορισμοί

Σε αυτήν τη Σύμβαση:

α. 'Αξιωματικός Σύνδεσμος' σημαίνει: οποιοσδήποτε υπάλληλος αποσπασμένος στη EUROPOL σύμφωνα με το Άρθρο 5 της Σύμβασης EUROPOL.

β. 'Κυβέρνηση' σημαίνει η Κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών.

γ. 'Αρχές του Φιλοξενούντος Κράτους' σημαίνει οι κρατικές, δημοτικές και άλλες αρχές του Βασιλείου των Κάτω Χωρών που μπορεί να είναι κατάλληλες στο πλαίσιο και σύμφωνα με τους νόμους και τα έθιμα που εφαρμόζονται στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών.

δ. 'Κράτος - Μέλος' σημαίνει η Ελληνική Δημοκρατία.

ε. 'Αρχεία του αξιωματικού συνδέσμου' σημαίνει όλα τα αρχεία, αλληλογραφία, έγγραφα, χειρόγραφα ηλεκτρονικά δεδομένα και δεδομένα τύπου, φωτογραφία, καινίκ, εγγραφές βίντεο και ήχου, που ανήκουν ή ευρίσκονται στην κατοχή του αξιωματικού συνδέσμου και όποιο άλλο παρόμοιο υλικό το οποίο με την ομόφωνη γνώμη του Κράτους-Μέλους και της Κυβέρνησης αποτελεί μέρος των αρχείων του αξιωματικού-συνδέσμου.

2. Προνόμια και ασυλίες

1. Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων αυτής της Συνθήκης ο αξιωματικός-σύνδεσμος και μέλη της οικογένειάς του που συνοικούν μαζί του και δεν κατέχουν την ολλανδική υπηκοότητα θα απολαμβάνει εντός και έναντι του Βασιλείου των Κάτω Χωρών τα ίδια προνόμια και ασυλίες που απονέμονται σε μέλη του διπλωματικού προσωπικού από τη Σύμβαση της Βιέννης επί των διπλωματικών σχέσεων της 18ης Απριλίου 1961.

2. Η ασυλία που παρέχεται σε πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του Άρθρου δεν θα επεκτείνεται σε:

1) αστική αγωγή από τρίτο μέρος για ζημιές, συμπεριλαμβανομένου προσωπικού τραυματισμού ή θανάτου, προερχόμενου από τροχαίο ατύχημα, που προκλήθηκε από οποιοδήποτε τέτοιο πρόσωπο, και υπό την επιφύλαξη του Άρθρου 32 της Σύμβασης EUROPOL ή

2) ποινική και αστική δικαιοδοσία για πράξεις που διαπράχθηκαν εκτός των υπηρεσιακών καθηκόντων τους.

3. Οι υποχρεώσεις των Αποστελλόντων Κρατών και του προσωπικού τους που εφαρμόζονται, σύμφωνα με τη Σύμβαση της Βιέννης, σε μέλη του διπλωματικού προσωπικού, θα εφαρμόζονται σε πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αυτού του Άρθρου.

3. Είσοδος, παραμονή και αναχώρηση

1. Η Κυβέρνηση θα διευκολύνει, εάν είναι αναγκαίο, την είσοδο, παραμονή και αναχώρηση του αξιωματικού συνδέσμου και μελών της οικογένειάς του που συνοικούν μαζί του.

2. Αυτό το Άρθρο δεν θα εμποδίσει την απαίτηση εύλογων αποδείξεων προκειμένου να αποδειχθεί ότι πρόσωπα που διεκδικούν τη μεταχείριση που παρέχεται σύμφωνα με αυτό το Άρθρο, εμπίπτουν στις κατηγορίες που περιγράφονται στην παράγραφο 1 αυτού του Άρθρου.

3. Θεωρήσεις εισόδου που μπορεί να χρειασθούν πρόσωπα που αναφέρονται σε αυτό το Άρθρο θα χορηγούνται χωρίς επιβάρυνση και το ταχύτερο δυνατόν.

4. Εργασία

Μέλη της οικογένειας που συνοικούν μαζί με τον αξιωματικό σύνδεσμο τα οποία δεν έχουν την υπηκοότητα ενός Κράτους-Μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα εξαιρούνται από την υποχρέωση να αποκτήσουν άδειες εργασίας για τη διάρκεια της αποσπάσεως του αξιωματικού συνδέσμου.

5. Απαραβίαστο των Αρχείων

Τα αρχεία του αξιωματικού συνδέσμου οπουδήποτε κι αν ευρίσκονται και από οποιονδήποτε κι αν κρατούνται θα είναι απαραβίαστα.

6. Προσωπική προστασία

Οι αρχές του Φιλοξενούντος Κράτους, εάν τούτο ζητηθεί από το Κράτος-Μέλος, θα λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία προκειμένου να εξασφαλίσουν την αναγκαία ασφάλεια και προστασία του αξιωματικού συνδέσμου, καθώς επίσης και μελών της οικογένειάς του που συνοικούν μαζί του, των οποίων η ασφάλεια κινδυνεύει εξαιτίας της εξασκήσεως των καθηκόντων του αξιωματικού συνδέσμου στη EUROPOL.

7. Διευκολύνσεις και ασυλίες που αφορούν την επικοινωνία

1. Η Κυβέρνηση θα επιτρέψει στον αξιωματικό σύνδεσμο να επικοινωνεί ελεύθερα και χωρίς ανάγκη ειδικής άδειας, για όλους τους υπηρεσιακούς σκοπούς και θα προστατεύει το δικαίωμα του αξιωματικού συνδέσμου να πράττει ούτως. Ο αξιωματικός σύνδεσμος θα έχει το δικαίωμα να χρησιμοποιεί κώδικες και να αποστέλλει και λαμβάνει επίσημη αλληλογραφία και άλλες επίσημες πληροφορίες μέσω ταχυδρόμου ή σε σφραγισμένους σάκκους που θα υπόκεινται στα ίδια προνόμια και α-

συλίες όπως οι διπλωματικοί ταχυδρόμοι και σάκκοι.

2. Ο αξιωματικός σύνδεσμος, στο βαθμό που τούτο είναι συμβατό με τη Σύμβαση Διεθνών Τηλεπικοινωνιών της 6ης Νοεμβρίου 1982, για τις επίσημες επικοινωνίες του θα απολαμβάνει μεταχειρίσεως όχι λιγότερο ευνοικής από αυτήν που παρέχεται από το Βασίλειο των Κάτω Χωρών σε οποιονδήποτε διεθνή οργανισμό ή κυβέρνηση, στο θέμα των προτεραιοτήτων για επικοινωνία με ταχυδρομείο, ασύρματο, τηλέγραφο, τέλεξ, ραδιόφωνο, τηλεόραση, τηλέφωνο, φαξ, δορυφόρο ή άλλα μέσα.

8. Ειδοποίηση

1. Το Κράτος - Μέλος θα ειδοποιήσει εγκαίρως την Κυβέρνηση σχετικά με το όνομα του αξιωματικού συνδέσμου, την άφιξή του και την τελική του αναχώρηση ή την παύση της αποσπάσεώς του, καθώς επίσης την άφιξη και τελική αναχώρηση των μελών της οικογένειας που συνοικούν μαζί του, και, όπου αρμόζει το γεγονός ότι ένα πρόσωπο έχει παύσει να αποτελεί μέρος του σπιτικού.

2. Η Κυβέρνηση θα προμηθεύει τον αξιωματικό σύνδεσμο και τα μέλη της οικογένειάς του που συνοικούν μαζί του μια ταυτότητα που θα φέρει τη φωτογραφία του κατόχου. Η ταυτότητα αυτή θα χρησιμεύει ώστε να πιστοποιείται η ταυτότητα του κατόχου σε σχέση με όλες τις αρχές του Φιλοξενούντος Κράτους.

9. Επίλυση διαφορών

1. Οποιαδήποτε διαφωνία μεταξύ του Κράτους - Μέλους και της Κυβέρνησης που αφορά την ερμηνεία ή εφαρμογή αυτής της Σύμβασης ή οποιοδήποτε θέμα που επηρεάζει τον αξιωματικό σύνδεσμο ή τη σχέση μεταξύ του Κράτους - Μέλους και της Κυβέρνησης, η οποία δεν διευθετείται φιλικά, θα παραπέμπεται για τελική απόφαση σε δικαστήριο τριών διαιτητών, τη αιτήσει του Κράτους - Μέλους ή της Κυβερνήσεως. Κάθε Μέρος θα διορίσει ένα διαιτητή. Ο τρίτος, ο οποίος θα είναι ο Πρόεδρος του δικαστηρίου θα επιλέγεται από τους δύο πρώτους διαιτητές.

2. Εάν ένα από τα Μέρη δεν διορίσει διαιτητή εντός δύο (2) μηνών μετά την αίτηση του άλλου Μέρους να προβεί σε έναν τέτοιο διορισμό, το άλλο Μέρος μπορεί να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή, εν τη απουσία του, από τον Αντιπρόεδρο, να προβεί σε έναν τέτοιο διορισμό.

3. Εάν οι δύο πρώτοι διαιτητές δεν συμφωνήσουν επί του τρίτου εντός δύο (2) μηνών μετά το διορισμό τους, έκαστο Μέρος μπορεί να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ή, εν τη απουσία του, από τον Αντιπρόεδρο, να προβεί σε έναν τέτοιο διορισμό.

4. Εκτός εάν τα δύο Μέρη αποφασίσουν διαφορετικά, το δικαστήριο θα καθορίσει τη δική του διαδικασία.

5. Το δικαστήριο θα αποφασίσει με πλειοψηφία. Ο Πρόεδρος θα έχει υπερισχύουσα ψήφο. Η απόφαση θα είναι τελική και δεσμευτική για τα Μέρη στη διαφορά.

6. Κάθε Μέρος θα επωμισθεί το κόστος του δικού του διαιτητή και τα δύο Μέρη θα καλύψουν σε ίσα μέρη το κόστος του τρίτου διαιτητή, καθώς και οποιαδήποτε άλλα έξοδα που σχετίζονται με τη διαδικασία της διαιτησίας.

10. Εδαφικό πεδίο

Όσον αφορά το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, αυτή η Σύμβαση θα εφαρμοσθεί μόνο στο Ευρωπαϊκό Τμήμα του Βασιλείου.

C4 DEPARTMENT OF JUSTICE
AND HOME AFFAIRS
AND SCHENGEN
Ref. No:3498.4/45/AS 2901

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic present their compliments to the Royal Netherlands Embassy and have the honour to confirm receipt of its Note dated January 26, 1999 concerning the privileges and immunities of the liaison officers at Europol.
The contents of the Note Verbale of the Royal Netherlands Embassy as well as its Attachment are as follows :

"The Royal Netherlands Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and has the honour to propose with reference to article 41, paragraph 2 of the Convention based on Article K.3 of the Treaty on European Union, on the establishment of a European Police Office (Europol Convention, 26 July 1995) that the privileges and immunities necessary for the proper performance of the tasks of the liaison officers at Europol be agreed upon as set out in the Attachment.
If this proposal is acceptable to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic, the Embassy proposes that this note and the affirmative note of the Ministry of Foreign Affairs shall constitute an Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Hellenic Republic, which shall enter into force on the first day of the month following the day on which both Parties have informed each other in writing that the legal requirements for entry into force have been complied with.
The Royal Netherlands Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic the assurances of its highest consideration.

Athens, 26 January 1999

within the classes described in paragraph 1 of this Article.

3. Visas which may be required by persons referred to in this Article shall be granted without charge and as promptly as possible.

4. Employment

Members of the family forming part of the household of the liaison officer not having the nationality of an EU Member State be exempt from the obligation to obtain working permits for the duration of the secondment of the liaison officer.

5. Inviolability of archives

The archives of the liaison officer wherever located and by whomesoever held shall be inviolable.

6. Personal Protection

The Host State authorities shall, if so requested by the Member State, take all reasonable steps in accordance with their national laws to ensure the necessary safety and protection of the liaison officer, as well as members of his family who form part of his household, whose security is endangered due to the performance of the tasks of the liaison officer at Europol.

7. Facilities and immunities in respect of communication

1. The Government shall permit the liaison officer to communicate freely and without a need for special permission, for all official purposes, and shall protect the right of the liaison officer to do so. The liaison officer shall have the right to use codes and to dispatch and receive official correspondence and other official communications by courier or in sealed bags which shall be subject to the same privileges and immunities as diplomatic couriers and bags.
2. The liaison officer shall, as far as may be compatible with the International Telecommunications Convention of 6 November 1982, for his official communications enjoy treatment not less favourable than international organisation or government, in the matter of priorities for communication by mail, cable, telegraph, telex, radio, television, telephone, fax, satellite, or other means.

8. Notification

1. The Member State shall promptly notify the Government of the name of the liaison officer, his arrival and his final departure or the termination of his secondment as well as the arrival and final departure of the members of the family forming part of the household and, where appropriate, the fact that a person has ceased to form part of the household.

Attachment

1. Definitions

In this Agreement:

a. "Liaison officer" means : any official seconded to Europol in accordance with Article 5 of the Europol Convention;

b. "Government" means the Government of the Kingdom of the Netherlands;

c. "Host State authorities" means such State, municipal or other authorities of the Kingdom of the Netherlands as may be appropriate in the context of and in accordance with the laws and customs applicable in the Kingdom of the Netherlands;

d. "Member State" means the Hellenic Republic ;

e. "Archives of the liaison officer" means all records, correspondence, documents, manuscripts, computer and media data, photographs, films, video and sound recordings belonging to or held by the liaison officer, and any other similar material which in the unanimous opinion of the Member State and the Government forms part of the archives of the liaison officer.

2. Privileges and immunities

1. Subject to the provisions of this Agreement, the liaison officer and members of his family who form part of his household and do not possess Dutch nationality, shall enjoy in and vis-a-vis the Kingdom of the Netherlands the same privileges and immunities as are conferred on members of the diplomatic staff by the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

2. The immunity granted to persons mentioned in paragraph 1 of this Article shall not extend to either : 1) civil action by a third party for damages, including personal injury or death, arising from a traffic accident caused by any such person, and is without prejudice to Aarticle 32 of the Europol Convention; or 2) criminal and civil jurisdiction over acts performed outside the course of their official duties.

3. The obligations of Sending States and their personnel that apply under the Vienna Convention to members of the diplomatic staff, shall apply to the persons referred to in paragraph 1 of this Article.

3. Entry, stay and departure

1. The Government shall facilitate, if necessary, the entry, stay and departure of the liaison officer and members of his family forming part of the household.

2. This Article shall not prevent the requirement of reasonable evidence to establish that persons claiming the treatment provided for under this Article come

2. The Government shall issue to the liaison officer and members of his family forming part of the household, an identification card bearing the photograph of the holder. This card shall serve to identify the holder in relation to all Host State authorities.

9. Settlement of Disputes

1. Any dispute between the Member State and the Government concerning the interpretation or application of this Agreement, or any question affecting the liaison officer or the relationship between the Member State and the Government which is not settled amicably, shall be referred for final decision to a tribunal of three arbitrators, at the request of the Member State or the Government. Each party shall appoint one arbitrator. The third, who shall be chairman of the tribunal, is to be chosen by the first two arbitrators.
2. If one of the parties fails to appoint an arbitrator within two months following a request from the onter party to make such an appointment, the other party may request the President of the Court of Justice of the European Communities or in his absence the Vice-President, to make such an appointment.
3. Should the first two arbitrators fail to agree upon the third within two months following their appointment, either party may request the President of the Court of Justice of the European Communities, or in his absence the Vice-President, to make such appointment.
4. Unless the parties agree otherwise, the tribunal shall determine its own procedure.
5. The tribunal shall reach its decision by a majority of votes. The Chairman shall have a casting vote. The decision shall be final and binding on the Parties to the dispute.
6. EACH PARTY SHALL BEAR THE COST OF ITS OWN ARBITRATOR AND BOTH PARTIES SHALL COVER EQUALLY THE COST FOR THE THIRD ARBITRATOR AS WELL AS ANY OTHER EXPENSES RELEVANT TO THE ARBITRATOR PROCEDURE.

10. Territorial scope

With respect to the Kingdom of the Netherlands, this Agreement shall apply to the part of the Kingdom in Europe only.

The Ministry has the honour to inform the Embassy that the Government of the Hellenic Republic agrees to the contents of the above-mentioned Note, and that the Embassy's Note and this Note expressing the agreement of the Government of the Hellenic Republic shall constitute an Agreement between the Hellenic Republic and the Kingdom of the Netherlands, which shall enter into force on the first day of the month following the day on which Parties have informed each other in writing that the

legal requirements for entry into force have been complied with.
The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic avail themselves of this opportunity to renew to the Royal Netherlands Embassy the assurances of their highest consideration.

Athens, March 5 1999

To the
Royal Netherlands Embassy
IN TOWN

Γ4 Διεύθυνση Δικαιοσύνης
και Εσωτερικών Υποθέσεων
Φ. Νο 3498.4/45/ΑΣ 2901

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας παρουσιάζει τις προσρήσεις του στην Πρεσβεία του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και έχει την τιμή να βεβαιώσει λήψη της ρηματικής διακοινώσεως από 26 Ιανουαρίου 1999 που αφορά τα προνόμια και τις ασυλίες των αξιωματικών στη EUROPOL.

Το περιεχόμενο της ρηματικής διακοίνωσης της Πρεσβείας του Βασιλείου των Κάτω Χωρών όπως και του προσαρτήματος έχουν ως εξής:

Η Πρεσβεία του Βασιλείου των Κάτω Χωρών παρουσιάζει τις προσρήσεις της στο Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και έχει την τιμή να προτείνει, αναφερόμενοι στο άρθρο 41, παρ. 2 της Σύμβασης που βασίζεται στο Άρθρο Κ.3 της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, περί της ίδρυσης Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Συνθήκη EUROPOL, 26 Ιουλίου 1995), όπως τα προνόμια και οι ασυλίες τα αναγκαία για την κατάλληλη εκτέλεση των καθηκόντων των αξιωματικών συνδέσμων στην Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία συμφωνηθούν όπως εκτίθεται στο προσάρτημα.

Εάν αυτή η πρόταση είναι αποδεκτή από το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας, η Πρεσβεία προτείνει όπως αυτή η διακοίνωση και η καταφατική διακοίνωση του Υπουργείου Εξωτερικών αποτελέσουν Συμφωνία μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της Ελληνικής Δημοκρατίας, η οποία θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημέρας κατά την οποία και τα δύο Μέρη έχουν γνωρίσει το ένα στο άλλο γραπτώς ότι οι νομικές απαιτήσεις για έναρξη ισχύος έχουν εκπληρωθεί.

Η Πρεσβεία του Βασιλείου των Κάτω Χωρών δράττεται της ευκαιρίας αυτής για να ανανεώσει προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας τις διαβεβαιώσεις της υψίστης εκτίμησής της.

Αθήνα, 26 Ιανουαρίου 1999

Υπουργείο Εξωτερικών
της Ελληνικής Δημοκρατίας
ΑΘΗΝΑ

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

1. Ορισμοί

Σε αυτήν τη Σύμβαση:

α. "Αξιωματικός Σύνδεσμος" σημαίνει: οποιοσδήποτε υπάλληλος αποσπασμένος στη EUROPOL σύμφωνα με το Άρθρο 5 της Σύμβασης EUROPOL.

β. "Κυβέρνηση" σημαίνει η Κυβέρνηση του Βασιλείου των Κάτω Χωρών.

γ. "Αρχές του Φιλοξενούντος Κράτους" σημαίνει οι κρατικές, δημοτικές και άλλες αρχές του Βασιλείου των Κάτω Χωρών που μπορεί να είναι κατάλληλες στο πλαίσιο και σύμφωνα με τους νόμους και τα έθιμα που εφαρμόζονται στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών.

δ. "Κράτος - Μέλος" σημαίνει η Ελληνική Δημοκρατία.

ε. "Αρχεία του αξιωματικού συνδέσμου" σημαίνει όλα τα αρχεία, αλληλογραφία, έγγραφα, χειρόγραφα, ηλεκτρονικά δεδομένα και δεδομένα τύπου, φωτογραφία, καινίκ, εγγραφές βίντεο και ήχου, που ανήκουν ή ευρίσκονται στην κατοχή του αξιωματικού συνδέσμου και όποιο άλλο παρόμοιο υλικό, το οποίο με την ομόφωνη γνώμη του Κράτους-Μέλους και της Κυβέρνησης αποτελεί μέρος των αρχείων του αξιωματικού - συνδέσμου.

2. Προνόμια και ασυλίες

1. Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων αυτής της Συνθήκης, ο αξιωματικός - σύνδεσμος και μέλη της οικογένειάς του που συνοικούν μαζί του και δεν κατέχουν την ολλανδική υπηκοότητα, θα απολαμβάνει εντός και έναντι του Βασιλείου των Κάτω Χωρών τα ίδια προνόμια και ασυλίες που απονέμονται σε μέλη του διπλωματικού προσωπικού από τη Σύμβαση της Βιέννης επί των διπλωματικών σχέσεων της 18ης Απριλίου 1961.

2. Η ασυλία που παρέχεται σε πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του Άρθρου δεν θα επεκτείνεται σε:

1) αστική αγωγή από τρίτο μέρος για ζημιές, συμπεριλαμβανομένου προσωπικού τραυματισμού ή θανάτου, προερχόμενου από τροχαίο ατύχημα, που προκλήθηκε από οποιοδήποτε τέτοιο πρόσωπο, και υπό την επιφύλαξη του Άρθρου 32 της Σύμβασης EUROPOL, ή

2) ποινική και αστική δικαιοδοσία για πράξεις που διαπράχθηκαν εκτός των υπηρεσιακών καθηκόντων τους.

3. Οι υποχρεώσεις των Αποστελλόντων Κρατών και του προσωπικού τους που εφαρμόζονται, σύμφωνα με τη Σύμβαση της Βιέννης, σε μέλη του διπλωματικού προσωπικού, θα εφαρμόζονται σε πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αυτού του Άρθρου.

3. Είσοδος, παραμονή και αναχώρηση

1. Η Κυβέρνηση θα διευκολύνει, εάν είναι αναγκαίο, την είσοδο, παραμονή και αναχώρηση του αξιωματικού συνδέσμου και μελών της οικογένειάς του που συνοικούν μαζί του.

2. Αυτό το Άρθρο δεν θα εμποδίσει την απαίτηση ευλόγων αποδείξεων προκειμένου να αποδειχθεί ότι πρόσωπα που διεκδικούν τη μεταχείριση που παρέχεται σύμφωνα με αυτό το Άρθρο, εμπίπτουν στις κατηγορίες που περιγράφονται στην παράγραφο 1 αυτού του Άρθρου.

3. Θεωρήσεις εισόδου που μπορεί να χρειασθούν πρόσωπα που αναφέρονται σε αυτό το Άρθρο θα χορηγούνται χωρίς επιβάρυνση και το ταχύτερο δυνατόν.

4. Εργασία

Μέλη της οικογένειας που συνοικούν μαζί με τον αξιωματικό σύνδεσμο τα οποία δεν έχουν την υπηκοότητα ενός Κράτους-Μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα εξαιρούνται από την υποχρέωση να αποκτήσουν άδειες εργασίας για τη διάρκεια της αποσπάσεως του αξιωματικού συνδέσμου.

5. Απαραβίαστο των Αρχείων

Τα αρχεία του αξιωματικού συνδέσμου οπουδήποτε κι αν ευρίσκονται και από οποιονδήποτε κι αν κρατούνται θα είναι απαραβίαστα.

6. Προσωπική προστασία

Οι αρχές του Φιλοξενούντος Κράτους, εάν τούτο ζητηθεί από το Κράτος-Μέλος, θα λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία προκειμένου να εξασφαλίσουν την αναγκαία ασφάλεια και προστασία του αξιωματικού συνδέσμου, καθώς επίσης και μελών της οικογένειάς του που συνοικούν μαζί του, των οποίων η ασφάλεια κινδυνεύει εξαιτίας της εξασκήσεως των καθηκόντων του αξιωματικού συνδέσμου στη EUROPOL.

7. Διευκολύνσεις και ασυλίες που αφορούν την επικοινωνία

1. Η Κυβέρνηση θα επιτρέψει στον αξιωματικό σύνδεσμο να επικοινωνεί ελεύθερα και χωρίς ανάγκη ειδικής άδειας, για όλους τους υπηρεσιακούς σκοπούς, και θα προστατεύει το δικαίωμα του αξιωματικού συνδέσμου να πράττει ούτως. Ο αξιωματικός σύνδεσμος θα έχει το δικαίωμα να χρησιμοποιεί κώδικες και να αποστέλλει και λαμβάνει επίσημη αλληλογραφία και άλλες επίσημες πληροφορίες μέσω ταχυδρόμου ή σε σφραγισμένους σάκκους που θα υπόκεινται στα ίδια προνόμια και ασυλίες όπως οι διπλωματικοί ταχυδρόμοι και σάκκοι.

2. Ο αξιωματικός σύνδεσμος, στο βαθμό που τούτο είναι συμβατό με τη Σύμβαση Διεθνών Τηλεπικοινωνιών της 6ης Νοεμβρίου 1982, για τις επίσημες επικοινωνίες του θα απολαμβάνει μεταχειρίσεως όχι λιγότερο ευνοϊκής από αυτήν που παρέχεται από το Βασίλειο των Κάτω Χωρών σε οποιοδήποτε διεθνή οργανισμό ή κυβέρνηση, στο θέμα των προτεραιοτήτων για επικοινωνία με ταχυδρομείο, ασύρματο, τηλέγραφο, τέλεξ, ραδιόφωνο, τηλεόραση, τηλέφωνο, φαξ, δορυφόρο ή άλλα μέσα.

8. Ειδοποίηση

1. Το Κράτος - Μέλος θα ειδοποιήσει εγκαίρως την Κυβέρνηση σχετικά με το όνομα του αξιωματικού συνδέσμου, την άφιξή του και την τελική του αναχώρηση ή την παύση της αποσπάσεώς του, καθώς επίσης την άφιξη και τελική αναχώρηση των μελών της οικογένειας που συνοικούν μαζί του, και, όπου αρμόζει το γεγονός ότι ένα πρόσωπο έχει παύσει να αποτελεί μέρος του σπιτικού.

2. Η Κυβέρνηση θα προμηθεύει τον αξιωματικό σύνδεσμο και τα μέλη της οικογένειάς του που συνοικούν μαζί του μια ταυτότητα που θα φέρει τη φωτογραφία του κατόχου. Η ταυτότητα αυτή θα χρησιμεύει ώστε να πιστοποιείται η ταυτότητα του κατόχου σε σχέση με όλες τις αρχές του Φιλοξενούντος Κράτους.

9. Επίλυση διαφορών

1. Οποιαδήποτε διαφωνία μεταξύ του Κράτους - Μέλους και της Κυβέρνησης που αφορά την ερμηνεία ή εφαρμογή αυτής της Σύμβασης ή οποιοδήποτε θέμα που επηρεάζει τον αξιωματικό σύνδεσμο ή τη σχέση μεταξύ του Κράτους - Μέλους και της Κυβέρνησης, η οποία δεν διευθετείται φιλικά, θα παραπέμπεται για τελική απόφαση σε δικαστήριο τριών διαιτητών, τη αιτήσει του Κράτους - Μέλους ή της Κυβερνήσεως. Κάθε Μέρος θα διορίσει ένα διαιτητή. Ο τρίτος, ο οποίος θα είναι ο Πρόεδρος του δικαστηρίου, θα επιλέγεται από τους δύο πρώτους διαιτητές.

2. Εάν ένα από τα Μέρη δεν διορίσει διαιτητή εντός δύο (2) μηνών μετά την αίτηση του άλλου Μέρους να προβεί σε έναν τέτοιο διορισμό, το άλλο Μέρος μπορεί να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή, εν τη απουσία του, από τον Αντιπρόεδρο, να προβεί σε έναν τέτοιο διορισμό.

3. Εάν οι δύο πρώτοι διαιτητές δεν συμφωνήσουν επί του τρίτου εντός δύο (2) μηνών μετά το διορισμό τους, έκαστο Μέρος μπορεί να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ή, εν τη απουσία του, από τον Αντιπρόεδρο να προβεί σε έναν τέτοιο διορισμό.

4. Εκτός εάν τα δύο Μέρη αποφασίσουν διαφορετικά, το δικαστήριο θα καθορίσει τη δική του διαδικασία.

5. Το δικαστήριο θα αποφασίσει με πλειοψηφία. Ο Πρόεδρος θα έχει υπερισχύουσα ψήφο. Η απόφαση θα είναι τελική και δεσμευτική για τα Μέρη στη διαφορά.

6. Κάθε Μέρος θα επωμισθεί το κόστος του δικού του διαιτητή και τα δύο Μέρη θα καλύψουν σε ίσα μέρη το κόστος του τρίτου διαιτητή, καθώς και οποιαδήποτε άλλα έξοδα που σχετίζονται με τη διαδικασία της διαιτησίας.

10. Εδαφικό πεδίο

Όσον αφορά το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, αυτή η Σύμβαση θα εφαρμοσθεί μόνο στο Ευρωπαϊκό Τμήμα του Βασιλείου.

Το Υπουργείο Εξωτερικών έχει την τιμή να πληροφορήσει την Πρεσβεία ότι η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της ανωτέρω αναφερόμενης διακοινώσεως, και ότι η διακοίνωση της Πρεσβείας και αυτή η διακοίνωση που εκφράζει τη Συμφωνία της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας θα αποτέλεσουν Συμφωνία μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της Ελληνικής Δημοκρατίας, η οποία θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημέρας κατά την οποία και τα δύο Μέρη έχουν γνωρίσει το ένα στο άλλο γραπτώς ότι οι νόμιμες απαιτήσεις για έναρξη ισχύος έχουν εκπληρωθεί.

Αθήνα, 5 Μαρτίου 1999

ΠΡΟΣ
ΟΛΛΑΝΔΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ
ΑΘΗΝΑ

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων, που προβλέπονται στη δεύτερη παράγραφο των ρηματικών διακοινώσεων.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως Νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 15 Ιουνίου 1999

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
Μ. ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 16 Ιουνίου 1999

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Ε. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
INTERNET: hol.gr
e-mail: nvas @ hol.gr

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Σολωμού 51		ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.	
Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5225 761	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	
	5230 841	Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100	(031) 423 956
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	5225 713	ΠΕΙΡΑΙΑΣ	
	5249 547	Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	4135 228
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239 762	ΠΑΤΡΑ	
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 141	Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23	(061) 6381 100
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 188	ΙΩΑΝΝΙΝΑ	
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5248 785	Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44	(0651) 87215
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και		ΚΟΜΟΤΗΝΗ	
αποστολή Φ.Ε.Κ.	5248 320	Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	(0531) 22 858
		ΛΑΡΙΣΑ	
		Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10	(041) 597449
		ΚΕΡΚΥΡΑ	
		Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00	(0661) 89 127 / 89 120
		ΗΡΑΚΛΕΙΟ	
		Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10	(081) 396 223
		ΛΕΣΒΟΣ	
		Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη	(0251) 46 888 / 47 533

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ	
	- Μέχρι 8 σελίδες 200 δρχ.
	- Από 8 σελίδες και άνω προσαύξηση 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.λπ.)	60.000 δρχ.	3.000 δρχ.
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.λπ.)	70.000 » .	3.500 » .
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	15.000 » .	750 » .
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.λπ.)	70.000 » .	3.500 » .
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	30.000 » .	1.500 » .
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	15.000 » .	750 » .
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κ.τλ.)	5.000 » .	250 » .
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 » .	500 » .
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 » .	150 » .
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 » .	500 » .
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	250.000 » .	12.500 » .
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	250.000 » .	12.500 » .

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται, πέραν των ανωτέρω αναφερομένων ποσών, με τα ταχυδρομικά τέλη και μπορεί να στέλνονται με επιταγή και σε ανάλογο συνάλλαγμα στο Διευθυντή Διαχείρισης του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

(ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ)